



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΑΡΧΗ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΥΛΙΚΟΥ

Ταχ. δ/ση: Πειραιώς 46 & Επονιτών
Ταχ. κώδικας: 185 10 Πειραιάς
Πληροφορίες: Νίκη Μπατσή
Τηλέφωνο: 213 135 2205
E-mail: n.batsi@statistics.gr

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

ΑΔΑ:

Πειραιάς, 21 Ιανουαρίου 2025

Αριθ.Πρωτ.: 609/Α2-358

ΘΕΜΑ: Απόφαση απευθείας ανάθεσης για τις υπηρεσίες διερμηνείας στο πλαίσιο του προγράμματος MEDSTAT που θα πραγματοποιηθεί από 22 έως 24 Ιανουαρίου 2025, στην κεντρική Υπηρεσία της ΕΛΣΤΑΤ

ΑΠΟΦΑΣΗ

Έχοντας υπόψη:

1.- Τις διατάξεις όπως αυτές ισχύουν:

- α) του **Ν. 3832/2010 (ΦΕΚ Α' 38)** «Ελληνικό Στατιστικό Σύστημα (ΕΛ.Σ.Σ.), Σύσταση Ελληνικής Στατιστικής Αρχής (ΕΛ.ΣΤΑΤ.) ως Ανεξάρτητης Αρχής», όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,
- β) του **Π.Δ. 73/2019 (ΦΕΚ 114/τ. Α'/4.7.2019)** «Οργανισμός της Ελληνικής Στατιστικής Αρχής (ΕΛ.ΣΤΑΤ.)»,
- γ) της υπ' αριθμ. **ΓΠ-400/27-8-2012 (ΦΕΚ Β'2390)** απόφασης, με θέμα : «Έγκριση Κανονισμού Λειτουργίας και Διαχείρισης της ΕΛΣΤΑΤ»,
- δ) της υπ' αριθμ. **22957ΕΞ2021** απόφασης του Υπουργού Οικονομικών με θέμα: «Ανανέωση της Θητείας του Προέδρου της Ελληνικής Στατιστικής Αρχής (ΕΛ.ΣΤΑΤ.)», ΦΕΚ 140 Υ.Ο.Δ.Δ. /25.2.2021, και ΦΕΚ 149 Υ.Ο.Δ.Δ.26.02.2021,
- ε) του **Ν. 4412/2016** «Δημόσιες συμβάσεις έργων, προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)», όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει και ιδίως με τις διατάξεις του ν.4782/2021 (ΦΕΚ Α'36),
- στ) του **Ν. 4270/2014 (ΦΕΚ Α' 143)** «Αρχές δημοσιονομικής διαχείρισης και εποπτείας (ενσωμάτωση της οδηγίας 2011/85/ΕΕ) - δημόσιο λογιστικό ή άλλες διατάξεις»,
- ζ) του **Ν.Δ. 496/1974 (ΦΕΚ Α' 204)** «Περί Λογιστικού των Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου»,
- η) του **Ν. 4250/2014 (ΦΕΚ Α' 74/26-3-2014)** «Διοικητικές απλουστεύσεις - Καταργήσεις, Συγχωνεύσεις Νομικών προσώπων και Υπηρεσιών του Δημοσίου Τομέα - Τροποποίηση διατάξεων του Π.Δ. 318/1992 (Α' 161) και λοιπές ρυθμίσεις» και ειδικότερα τις διατάξεις του άρθρου 1,
- θ) του **Ν. 2859/2000** «Κύρωση Κώδικα Φόρου Προστιθέμενης Αξίας» (ΦΕΚ Α' 248), όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,
- ι) του άρθρου **64 του Ν. 4172/2013 (ΦΕΚ Α' 167)** «Φορολογία Εισοδήματος, επείγοντα μέτρα εφαρμογής του Ν. 4046/2012, του Ν. 4093/2012 και του Ν. 4127/2013 και άλλες διατάξεις» περί παρακράτησης φόρου εισοδήματος, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,

- ια) του **N.4738/2020** «Ρύθμιση οφειλών και παροχή δεύτερης ευκαιρίας και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ Α' 207),
- ιβ) του **N. 4013/2011 (ΦΕΚ Α' 204)** «Σύσταση Ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων και Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων...» όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει καθώς και της Υ.Α. υπ' αριθμ. 57654/2017 (ΦΕΚ Β' 1781/23-5-2017) με θέμα «Ρύθμιση ειδικότερων θεμάτων λειτουργίας και διαχείρισης του Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων (ΚΗΜΔΗΣ) του Υπουργείου Οικονομίας και Ανάπτυξης»,
- ιγ) του **N. 4912/22 (ΦΕΚ 59/17.03.2022 Α')** «Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων και άλλες διατάξεις του Υπουργείου Δικαιοσύνης» και ειδικότερα του άρθρου 7 «Οικονομική αυτοτέλεια – Αντικατάσταση άρθρου 350 ν. 4412/2016» .
- ιδ) του **N. 3861/2010 (ΦΕΚ Α' 112)** «Ενίσχυση της διαφάνειας με την υποχρεωτική ανάρτηση νόμων και πράξεων των κυβερνητικών, διοικητικών και αυτοδιοικητικών οργάνων στο διαδίκτυο «Πρόγραμμα Διαύγεια» και άλλες διατάξεις», όπως τροποποιήθηκε με το Ν. 4210/2013 (ΦΕΚ Α' 254),
- ιε) του **N. 2472/1997 (ΦΕΚ Α' 50)** «Προστασία ατόμου από την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα», όπως τροποποιήθηκε με το Ν. 3471/2006 (ΦΕΚ Α' 133) «Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών»,
- ιστ) της παρ. Ζ του **N. 4152/2013 (ΦΕΚ Α' 107)** «Προσαρμογή της ελληνικής νομοθεσίας στην Οδηγία 2011/7 της 16-2-2011 για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές»,
- ιζ) του **N. 2690/1999 (ΦΕΚ Α' 45/9-3-1999)** «Κύρωση του κώδικα διοικητικής διαδικασίας και άλλες διατάξεις» και ειδικότερα των άρθρων 7 και 13 έως 15,
- ιη) του **N.2121/1993 (Α' 25)** “Πνευματική Ιδιοκτησία, Συγγενικά Δικαιώματα και Πολιτιστικά Θέματα”,
- ιθ) του **N. 4155/2013 (ΦΕΚ Α' 120/29-5-2013)** «Εθνικό Σύστημα Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων και άλλες διατάξεις» όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει και ειδικότερα των άρθρων 10, 11 και 12,
- κ) του **Π.Δ. 80/2016 (Α' 145)** «Ανάληψη υποχρεώσεων από τους Διατάκτες»,
- κα) του **Π.Δ. 28/2015 (Α' 34)** «Κωδικοποίηση διατάξεων για την πρόσβαση σε δημόσια έγγραφα και στοιχεία»,
- κβ) του άρθρου 26 του **N. 4024/2011 (ΦΕΚ Α' 226/27.10.2011)** «Συνταξιοδοτικές ρυθμίσεις, ενιαίο μισθολόγιο – βαθμολόγιο, εργασιακή εφεδρεία και άλλες διατάξεις εφαρμογής του μεσοπρόθεσμου πλαισίου δημοσιονομικής στρατηγικής 2012-2015,
- κγ) του Γενικού Κανονισμού Προστασίας Δεδομένων, (Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 (GDPR)),
- κδ) του **N.4624/2019 (ΦΕΚ Α'137/29.08.2019)** «Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, μέτρα εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ενσωμάτωση στην εθνική νομοθεσία της Οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 και άλλες διατάξεις».
- κε) της υπ' αριθμ. **57654 (Β' 1781/23.5.2017)** Απόφασης του Υπουργού Οικονομίας και Ανάπτυξης «Ρύθμιση ειδικότερων θεμάτων λειτουργίας και διαχείρισης του Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων (ΚΗΜΔΗΣ) του Υπουργείου Οικονομίας και Ανάπτυξης»
- κστ) του Ν. 5135/2024 (Α' 147) «Ψηφιακό τέλος συναλλαγής και άλλες διατάξεις» και του υπ' αριθμ. 11446/29.11.2024 εγγράφου της ΕΑΔΗΣΥ με θέμα: «Εφαρμογή των διατάξεων του ν. 5135/2024 (Α/147) σχετικά με το «Ψηφιακό τέλος συναλλαγής και άλλες διατάξεις» στην κράτηση υπέρ ΕΑΔΗΣΥ».
- κζ) των σε εκτέλεση των ανωτέρω νόμων εκδοθεισών κανονιστικών πράξεων, των λοιπών διατάξεων που αναφέρονται ρητά ή απορρέουν από τα οριζόμενα στην παρούσα απόφαση, καθώς και του

συνόλου των διατάξεων του ασφαλιστικού, εργατικού, κοινωνικού, περιβαλλοντικού και φορολογικού δικαίου που διέπει την ανάθεση και εκτέλεσή της, έστω και αν δεν αναφέρονται ρητά τα παραπάνω.

- 2.- Την υπ' αριθμ. **2024709/601/0026/8-4-1998** απόφαση του Υπουργού Οικονομικών με θέμα «Περί καθορισμού των δικαιολογητικών των δαπανών του Δημοσίου για προμήθειες και εργασίες».
- 3.- Το υπ' αριθμ. **A3-17/13.01.2025** Πρωτογενές Αίτημα της Δ/σης Μεθοδολογίας, Διαχείρισης Ποιότητας και Διεθνών Σχέσεων, για την αναγκαιότητα της δαπάνης.
- 4.- Την υπ' αριθμ. **534/A2-313/17.01.2025** και με αριθμό καταχώρησης **67 (ΑΔΑ: 9ΔΝΔ6ΣΙ-ΖΘΧ)** απόφαση έγκρισης δέσμευσης πίστωσης σε βάρος του **ΚΑΕ 0439** του προϋπολογισμού εξόδων της ΕΛΣΤΑΤ **οικονομικού έτους 2025 (CPV: : 79540000-1)**.
- 5.- Τις ανάγκες της ΕΛ.ΣΤΑΤ.

Αποφασίζουμε

- 1.- Την απευθείας ανάθεση για τις υπηρεσίες διαδοχικής διερμηνείας από Αγγλικά σε Ελληνικά και αντίστροφα, στο πλαίσιο του προγράμματος MEDSTAT που θα πραγματοποιηθεί από 22 έως 24 Ιανουαρίου 2025, στην κεντρική Υπηρεσία της ΕΛΣΤΑΤ, συνολικού ποσού **δύο χιλιάδων εξακοσίων τεσσάρων ευρώ (2.604,00 €)** περιλαμβανομένου ΦΠΑ 24% (ήτοι καθαρό ποσό 2.100,00€ πλέον ΦΠΑ 24% 504,00€).

Η παραπάνω δαπάνη αφορά στα εξής:

- Τις υπηρεσίες διαδοχικής διερμηνείας από Αγγλικά σε Ελληνικά και αντίστροφα, στην εταιρεία «**Π. ΔΡΟΣΟΥ – Μ. ΠΑΓΩΜΕΝΟΥ Ο.Ε.**» (Μ. Ασίας 69, Χαλάνδρι Ν. Αττικής, Τ.Κ. 15233, **ΑΦΜ: 999291524**)

Οι παρεχόμενες από τον Ανάδοχο υπηρεσίες θα πρέπει να είναι σύμφωνες με τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της παρούσας απόφασης και της προσφοράς του που είναι δεσμευτική για αυτόν.

- 2.- Η παραπάνω δαπάνη βαρύνει την πίστωση του κωδικού αριθμού εξόδων (ΚΑΕ) **0439** του προϋπολογισμού εξόδων της ΕΛ.ΣΤΑΤ., οικον. έτους **2025** και υπόκειται σε κράτηση **(0,1%)** υπέρ της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ).

Σημειώνεται ότι η καθαρή αξία των παραστατικών υπόκειται σε νόμιμη παρακράτηση φόρου εισοδήματος βάσει του άρθρου 64 του Ν. 4172/2013 (ΦΕΚ Α'167), για την οποία χορηγείται βεβαίωση. Ο ΦΠΑ βαρύνει την ΕΛ.ΣΤΑΤ.

- 3.- Η πληρωμή του αναδόχου θα πραγματοποιηθεί με χρηματικό ένταλμα πληρωμής που θα εκδοθεί από την ΕΛ.ΣΤΑΤ. στο όνομα του δικαιούχου μετά την έκδοση του σχετικού τιμολογίου, την υπογραφή του πρωτοκόλλου καλής εκτέλεσης και την απαραίτητη προσκόμιση όλων των νομίμων δικαιολογητικών που προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις κατά το χρόνο πληρωμής, καθώς και κάθε άλλου δικαιολογητικού που τυχόν ήθελε ζητηθεί από τις αρμόδιες Υπηρεσίες που διενεργούν τον έλεγχο και την πληρωμή και θα εξοφληθούν από την Ταμειακή Υπηρεσία της ΕΛ.ΣΤΑΤ.

Πέραν του συμβατικού τιμήματος, ο Ανάδοχος δε θα έχει καμία απαίτηση κατά της ΕΛΣΤΑΤ για δαπάνες, τις οποίες πραγματοποίησε κατά την εκτέλεση του έργου ή εξ αφορμής αυτού. Ο Ανάδοχος θα αναλάβει την εκτέλεση του έργου θεωρώντας το τίμημα επαρκές, νόμιμο και εύλογο για την εκτέλεση του αντικειμένου της απόφασης ανάθεσης μετά από συνολική έρευνα που θα έχει πραγματοποιήσει πριν την κατάθεση της προσφοράς του. Στο τίμημα περιλαμβάνονται όλες οι ενδεχόμενες αμοιβές

τρίτων, καθώς και οι δαπάνες του αναδόχου για την εκτέλεση του έργου, χωρίς καμία περαιτέρω επιβάρυνση της Αναθέτουσας Αρχής.

- 4.- Ο ανάδοχος αναλαμβάνει ρητά κι ανεπιφύλακτα την υποχρέωση να τηρεί τις δεσμεύσεις που απορρέουν από την κείμενη ενωσιακή και ελληνική νομοθεσία περί προστασίας του ατόμου από την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τις σχετικές αποφάσεις, οδηγίες και κανονιστικές πράξεις της Αρχής Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα. Ο Ανάδοχος αναλαμβάνει επίσης ρητά κι ανεπιφύλακτα την υποχρέωση να εξασφαλίζει καταβάλλοντας την κατά νόμο επιμέλεια ότι, όποιοι υπάλληλοι/προσθηθέντες του ή τρίτα πρόσωπα χρησιμοποιηθούν για την εκτέλεση της παρούσας, θα δεσμεύονται ότι θα τηρούν την ως άνω υποχρέωση που απορρέει από την προαναφερθείσα ενωσιακή κι ελληνική νομοθεσία.

Σε εφαρμογή του Γενικού Κανονισμού για την Προστασία Δεδομένων, (Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 (ΓΚΠΔ-GDPR)), ο Ανάδοχος αναλαμβάνει να εφαρμόσει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που είναι αναγκαία για τη διασφάλιση του απαραίτητου επιπέδου ασφάλειας έναντι των κινδύνων, για τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, στα οποία ενδέχεται να αποκτήσει πρόσβαση στο πλαίσιο της υλοποίησης της παρούσας, ώστε να πληρούνται οι απαιτήσεις του εν λόγω Κανονισμού.

Ο Ανάδοχος υπόσχεται κι αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην ανακοινώνει, διαθέτει ή δημοσιοποιεί με οποιονδήποτε τρόπο σε τρίτους, οι οποίοι δεν σχετίζονται με τους σκοπούς της παρούσας και για τους οποίους δεν υπάρχει τέτοια υποχρέωση από το νόμο ή δικαστική απόφαση, πληροφορίες, που έχει λάβει και επεξεργάζεται, στο πλαίσιο της δραστηριότητάς του, όπως αυτή περιγράφεται κι απορρέει από τη παρούσα σύμβαση. Οι ως άνω παράγραφοι παραμένουν ισχυρές για απεριόριστο χρονικό διάστημα μετά την καθ' οιονδήποτε τρόπο λύση της παρούσας.

Ο Ανάδοχος αναλαμβάνει ρητά κι ανεπιφύλακτα την υποχρέωση όπως αμέσως μετά τη λήξη ή τη λύση της παρούσας σύμβασης, προβεί στη καταστροφή οποιουδήποτε ηλεκτρονικού, ή άλλου τυχόν αρχείου που περιήλθε στη κατοχή του κατά το ως άνω διάστημα και τη διακοπή της πρόσβασης σε αυτά. Ο Ανάδοχος αναλαμβάνει επίσης την υποχρέωση να εξασφαλίσει τη τήρηση των ανωτέρω υποχρεώσεων εκ μέρους των υπαλλήλων του/προσθηθέντων του/ή τρίτων προσώπων που θα έχουν χρησιμοποιηθεί κατά την εκτέλεση της παρούσας.

Σε εφαρμογή του ΓΚΠΔ, η ΕΛ.ΣΤΑΤ. θα διατηρήσει αποθηκευμένο το σύνολο των προσωπικών δεδομένων που ο Ανάδοχος παραχώρησε σε αυτήν, όπως:

-τα στοιχεία επικοινωνίας του εκπροσώπου της Αναδόχου ή/και του προσωπικού που αυτός θα απασχολήσει στα πλαίσια αυτής της Ανάθεσης,

-τα προσωπικά στοιχεία που ο Ανάδοχος έδωσε στην ΕΛ.ΣΤΑΤ. στο πλαίσιο της παρούσας.

Η ΕΛ.ΣΤΑΤ. θα χρησιμοποιήσει το σύνολο των παρασχεθέντων στοιχείων κατά τα ανωτέρω μόνο για τους σκοπούς που απορρέουν από την παρούσα και σύμφωνα με τις επιταγές του νόμου. Πρόσβαση στα παρασχεθέντα δεδομένα έχει η ΕΛ.ΣΤΑΤ. Τα δεδομένα ενδέχεται να διαβιβάζονται σε τρίτους, όπως είναι οι εθνικοί φορείς που είναι αρμόδιοι για θέματα που απορρέουν από την ισχύουσα νομοθεσία (Α.Α.Δ.Ε., Γενικό Λογιστήριο του Κράτους, Ε.Φ.Κ.Α., σύστημα Διαύγεια, Υπηρεσία Επιτρόπου του Ελεγκτικού Συνεδρίου, σύστημα taxis κ.α.), αποκλειστικά και μόνο όταν αυτό απαιτείται από το νόμο, τη σύμβαση ή άλλη βάση νόμιμης επεξεργασίας.

Η ΕΛ.ΣΤΑΤ. θα λάβει όλα τα προβλεπόμενα από τον άνω Κανονισμό και τη σχετική νομοθεσία μέτρα προστασίας, ώστε να προστατεύσει τα παρασχεθέντα δεδομένα από κάθε ανεξουσιοδότητη ή μη νόμιμη επεξεργασία.

Υπεύθυνος επεξεργασίας είναι ο εκ του νόμου οριζόμενος σε σχέση με τα ΝΠΔΔ και τις Ανεξάρτητες Αρχές. Τα δεδομένα θα τηρηθούν για όσο διάστημα απαιτείται εκ της σύμβασης και της σχετικής νομοθεσίας.

- 5.- Για τη βεβαίωση παραλαβής, αρμόδια είναι η Επιτροπή, τα μέλη (τακτικά και αναπληρωματικά) της οποίας έχουν επιλεγεί με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθ.26 του Ν.4024/2011, με την υπ' αριθμ. **8069/Α1-7610/27.12.2024 (ΑΔΑ: 96ΘΤ6ΣΙ-ΠΚ8)** απόφαση του Τμήματος Διοικητικής Υποστήριξης, και είναι τα παρακάτω:

Τακτικά Μέλη

1. **Καπνουτζή Δήμητρα**, υπάλληλος με βαθμό Α', ως πρόεδρος,
2. **Παπαδημητρακόπουλος Κωνσταντίνος**, υπάλληλος με βαθμό Α'
3. **Τσοχαντάρη Αριστέα**, υπάλληλος με βαθμό Α'

Αναπληρωματικά Μέλη

1. **Καραϊσάς Χρήστος**, υπάλληλος με βαθμό Α'
2. **Γεωργακόπουλος Νικόλαος**, υπάλληλος με βαθμό Α'
3. **Ζουλιάτη Αλεξάνδρα**, υπάλληλος με βαθμό Α'

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ:

Π. ΔΡΟΣΟΥ – Μ. ΠΑΓΩΜΕΝΟΥ Ο.Ε.

Μ. Ασίας 69, Χαλάνδρι Ν. Αττικής, Τ.Κ. 15233

Εσωτερική Διανομή:

- 1.- Αυτοτελές Γραφείο Προέδρου
- 2.- Γεν. Δ/νση Διοίκησης & Οργάνωσης
- 3.- Δ/νση Οικονομικών Υπηρεσιών
Τμήμα Προμηθειών και Διαχείρισης υλικού
- 4.-Διεύθυνση Μεθοδολογίας, Διαχείρισης Ποιότητας
και Διεθνών Σχέσεων
- 5.- Μέλη Επιτροπής

Ο Πρόεδρος

Αθανάσιος Κων. Θανόπουλος

Ακριβές αντίγραφο
Η Προϊσταμένη του Τμήματος
Διοικητικής Υποστήριξης

Σοφία Μπακαλίδου